



22

**Zmluva  
o zabezpečení  
letnej detskej rekreácie**

9 F11/F11  
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia  
Došlo: 08. 04. 2008  
C: VÚZ - 2854 Listov 6+3/4

prevíd. do EV zmlúv dňa 9. 4. 08

VÚSZ - 606 - 22 / 2008

R VÚSZ:  
M. M. M.

**Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia  
Špitálska 22, 812 74 Bratislava,  
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,  
riaditeľom  
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia  
(ďalej len „VÚSZ“)  
bankové spojenie : Štátna pokladnica,  
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603**

a

**Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,  
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava“),  
072 36 Kaluža,  
zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,  
predsedom predstavenstva  
VZ a hotela Zemplínska Šírava  
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.  
číslo účtu: 482985796/0900, IČO 36659207**

**u z a t v á r a j ú**

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

**I.  
PREDMET ZMLUVY**

Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava v období od 02. 07. 2008 do 30. 08. 2008. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska Šírava (ďalej len „zmluvné strany“) sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007“).

## II.

### ZABEZPEČENIE LETNEJ DETSKEJ REKREÁCIE

1. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR“ alebo „rekreácia“) v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v **prílohe č. 1.** tejto zmluvy – **Letná detská rekreácia – VZ a hotel Zemplínska Šírava 2008.**
2. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska Šírava (ďalej len „zmluvné strany“) sa dohodli, že rekreácie sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 7 – 16 rokov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že distribúciu poukazov bude zabezpečovať VÚSZ na základe podaných prihlášok a žiadostí o LDR oprávnených osôb doručených na adresu VÚSZ. Distribúciou zistené počty účastníkov LDR budú súčasťou prílohy č. 1. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky VZ a hotelu Zemplínska Šírava ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) zníženú o súhrn účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.
4. Počet rekreačných miest uvedených v prílohe č. 1. je potvrdený na základe výsledkov distribučného procesu, v rámci ktorého boli oprávnené osoby informované o počte voľných rekreačných miest ponúkaných VZ a hotelom Zemplínska Šírava a predstavujú potvrdený záujem k 02. 04. 2008. Maximálny možný počet osôb, ktoré sa predmetnej rekreácii môžu zúčastniť, predstavuje v každom rekreačnom turnuse počet 80.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ bude distribuovať poukazy na LDR i po termíne 02. 04. 2008, najneskôr však päť pracovných dní pred začiatkom turnusu, ktorého sa dieťa oprávnenej osoby má zúčastniť.

## III.

### CENA

1. Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava upravuje **príloha č. 2.** tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že **celková cena poukazu na LDR** vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava je **7 200,- Sk** (slovom sedemtisícdivesto slovenských korún). **Cena jednej lôžkonoci** s plnou penziou a ubytovaním činí **800,- Sk** (slovom osemsto slovenských korún), pričom **účastnícky poplatok** za lôžkonoc je vo výške **200,- Sk** (slovom dvesto slovenských korún) a **príspevok** za lôžkonoc činí **600,- Sk** (slovom šesťsto slovenských korún).

3. Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške **1 800,- Sk** (slovom jedentisícosemsto slovenských korún), t. j. 200,- Sk x 9 lôžkonocí, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom „U“ na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa LDR vo výške **5 400,- Sk** (slovom päťtisícštyristo slovenských korún), t. j. 600,- Sk x 9 lôžkonocí, uhradí VÚSZ v rámci preddavku na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava, resp. v prípade, že poukaz na LDR bol oprávnenej osobe pridelený po 02. 04. 2008, v rámci vyúčtovania LDR (oblasť vyúčtovania upravuje čl. V. tejto zmluvy).
4. V cene sú zahrnuté:
  - ubytovanie,
  - stravovanie vo forme plnej penzie,
  - celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),
  - bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,
  - upratovacie služby,
  - pedagogický dozor,
  - zdravotnícka starostlivosť.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytovaná strava v hodnote potravín v surovom stave **143,- Sk** (slovom jednoštyridsaťtri slovenských korún).
7. Uvedené ceny sú vrátane DPH.

#### IV. SPÔSOB PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v murovaných chatkách areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava. Každá chatka má 10 postelí, vlastné príslušenstvo (WC, sprcha) a kuchynský kút. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.
2. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni VZ a hotela Zemplínska Šírava vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. VZ a hotela Zemplínska Šírava zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava, im bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.
3. VZ a hotel Zemplínska Šírava ponúka v rámci LDR tento program:
  - prechádzka na Vinianske jazero, Kamenec,

- plavba loďou, kúpanie, slnenie a hry na pláži,
- poznávanie fauny a flóry, historických miest zemplínskeho regiónu,
- autobusový výlet na Morské oko,
- autobusový výlet do Humenného – prehliadka skanzenu,
- autobusový výlet do Michaloviec – zemplínske múzeum,
- celodenný výlet na Viniansky hrad,
- športové hry, karneval, súťaže, diskotéka.

Zmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov ZDR a požiadavky účastníkov LDR.

4. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí počas rekreácie pedagogický a zdravotný dozor v celkovom počte 8 osôb v každom rekreačnom turnuse.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí VZ a hotel Zemplínska Šírava autobusom zo zberných miest.
6. Autobus bude zastavovať pri zvoze a odvoze detí len vo vopred rodičmi nahlásených zberných miestach v oznámení o príchode do LDT. Pri zvoze a odvoze detí z LDT si VZ a hotel Zemplínska Šírava vyhradzuje právo úpravy cestovného poriadku v prípade nepredvídaných okolností. Rodičia odovzdajú svoje deti v jednotlivých zberných miestach v určenom čase na uvedených miestach pracovníkovi VZ a hotelu Zemplínska Šírava.
7. V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí VZ a hotel Zemplínska Šírava.
8. VZ a hotel Zemplínska Šírava obdrží od VÚSZ zoznam účastníkov LDR s identifikačnými číslami pridelených poukazov a to najneskôr 5 dní pred nástupom na každý jednotlivý rekreačný turnus.
9. VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu plnenia LDR a poskytovania služieb. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu v zmysle § 12 nariadenia vlády č. 361/2006 a dokumentáciu podľa programového vybavenia pre projekt DOMREK k vykonaniu kontroly.

## V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrťinovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky účtovne vyrovnáť, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa mesačného výkazu.

2. VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR VZ a hotelu Zemplínska Šírava náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:
  - a) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **02. 07. 2008** do **31. 07. 2008** (turnus 1 – 3) do 27. 06. 2008,
  - b) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **01.08.2008** do **30.08.2008** (turnus 4 – 6) do 27.07.2008.
3. Vyúčtovanie jednotlivých rekreačných turnusov podľa skutočného počtu odrekreovaných detí zašle VZ a hotel Zemplínska Šírava na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený, t. j. do 08. 08. 2008 za turnusy 1 – 3 a do 08. 09. 2008 za turnusy 4 – 6. Súčasťou vyúčtovania bude menný zoznam a čísla pridelených poukazov účastníkov LDR a faktúra, obsahujúca všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so **zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov**.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou pre akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú VZ a hotel Zemplínska Šírava predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužitú lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku, uhradeného v rámci preddavku, ktorý VZ a hotel Zemplínska Šírava nevracia VÚSZ, ale si ho ponechá. Výška storno poplatku je **600.- Sk**.

## VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
  - príloha č. 1.: Letná detská rekreácia – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s. 2008,
  - príloha č. 2.: Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava, a. s. 2008,
  - príloha č. 3.: Plán zvozov – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s. 2008.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 02. 04. 2008.

5. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2008.

V Bratislave 31. 1. 2008

Za  
VÚSZ  
mjr. Ing. Gustáv TARCSI  
riaditeľ



Za  
VZ a hotel Zemplínska Širava, a. s.  
JUDr. Slavomír JANOK  
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel  
Zemplínska Širava, a.s.  
072 36 Kaluža  
IČO: 36659207, DIČ: 2022220134  
IČ DPH: SK2022220134

Rámcový plán letnej detskej rekreácie VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s. 2008									
Spolu		800 Sk	VÚSZ		600 Sk				
			Účastník		200 Sk				
P.č.	Termín		Noci	Osoby	LN	VÚSZ	Účastník	CELKOM	Plán. rozsah fin. prostriedkov
1.	2.7.2008	11.7.2008	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
2.	12.7.2008	21.7.2008	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
3.	22.7.2008	31.7.2008	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
4.	1.8.2008	10.8.2008	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
5.	11.8.2008	20.8.2008	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
6.	21.8.2008	30.8.2008	9	80	720	432 000	144 000	576 000	
SPOLU			54	480	4 320	2 592 000	864 000	3 456 000	2 592 000

Za  
VÚSZ  
mjr. Ing. Gustáv TARCSI  
riaditeľ



Za  
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.  
JUDr. Slavomír JANOK  
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel  
Zemplínska Šírava, a.s.  
072 36 Kaluža  
IČO: 36659207, DIČ: 2022220134  
IČ DPH: SK2022220134

**Letná detská rekreácia****Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci letnej detskej rekreácie  
vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava, a. s.**

Kalkulačná položka	Suma
<b>Spotreba potravín</b>	<b>143</b>
Spotreba energií (elektrická energia, voda, plyn)	37
Spotreba pomocného materiálu	12
Mzdové náklady	110
Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	38
Ostatné náklady (služby,dane, odpisy)	20
<b>Stravovanie</b>	<b>360</b>
Spotreba energií (elektrická energia, voda, plyn)	28
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	3
Mzdové náklady	195
Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	52
Pranie posteľnej bielizne, uterákov, osušiek	14
Kultúrno - športové akcie	9
Ostatné náklady (služby,dane, odpisy)	139
<b>Ubytovanie a doplnkové služby</b>	<b>440</b>
<b>Cena jednodenného pobytu vrátane DPH</b>	<b>800</b>

Za  
VÚSZ  
mjr. Ing. Gustáv TARCSI  
riaditeľ



Za  
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.  
JUDr. Slavomír JANOK  
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel  
Zemplínska Šírava, a.s.  
072 36 Kaľuža  
IČO: 36659207, DIČ: 2022220134  
IČ DPH: SK2022220134



**PLÁN ZVOZOV – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2008****Zvoz detí do letného detského tábora****Trasa č. 1:**

- Bratislava 6.15 hod. – pred ubytovňou Hviezda  
 Trnava 7.15 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Piešťany 8.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Trenčín 8.50 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Žilina 10.20 hod. – parkovisko pri autobusovej stanici  
 Bezpečnostná prestávka 45 min. (Martin)  
 Martin 12.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Ružomberok 13,00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Lipt. Mikuláš 13.50 hod. – oproti autobusovej stanice  
 Poprad 14.50 hod. – parkovisko pred BILLOU  
 Prešov 16.20 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)  
 Vranov n/Topľou 17,20 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Zemplínska Šírava 18.00 hod.

**Trasa č. 2:**

- Ružomberok 13,00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Lipt. Mikuláš 13.50 hod. – oproti autobusovej stanice  
 Poprad 14.50 hod. – parkovisko pred BILLOU  
 Prešov 16.20 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)  
 Košice 16.50 hod. – autobusová stanica  
 Zemplínska Šírava 18.00 hod.

**Odvoz detí z letného detského tábora****Trasa č. 1:**

- Zemplínska Šírava 7.30 hod.  
 Vranov n/Topľou 8,15 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Prešov 9.00 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)  
 Poprad 10.30 hod. – parkovisko pred BILLOU  
 Lipt. Mikuláš 11.30 hod. – oproti autobusovej stanice  
 Ružomberok 12.00 – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Bezpečnostná prestávka (Ružomberok)  
 Martin 13.45 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Žilina 14.40 hod. – parkovisko pri autobusovej stanici  
 Trenčín 16.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Piešťany 16.50 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Trnava 17.30 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou  
 Bratislava 18.20 hod. – pred ubytovňou Hviezda

**Trasa č. 2:**

- Zemplínska Šírava 7.30 hod.  
 Košice 8.30 hod. – autobusová stanica  
 Prešov 9.00 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)  
 Poprad 10.30 hod. – parkovisko pred BILLOU

Lipt. Mikuláš 11.30 hod. – oproti autobusovej stanice  
Ružomberok 12.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou

Za  
VÚSZ  
mjr. Ing. Gustáv TARCSI  
riaditeľ



Za  
VZ a hotel Zemplínska Širava, a. s.  
JUDr. Slavomír JANOK  
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel  
Zemplínska Širava, a.s.  
072 36 Kaluža  
IČO: 36659207, DIČ: 2022220134  
IČ DPH: SK2022220134  
17